



UNTEN DER SEE.
OBEN DAS MEHR.

Belvoir HOTEL

WIESO DAS BELVOIR SEINER BEZEICHNUNG «LUSTHAUS» AUS DEM JAHR 1721 AUCH HEUTE ALLE EHRE MACHT.

Lust|haus *das*; -es: Gebäude aus der Zeit der Renaissance und des Barock, welches für höfische Vergnügungen zum Zwecke der Geselligkeit, für Feste und Veranstaltungen genutzt wurde. Hieraus entwickelte sich später das aufwendige Lustschloss; nicht zu verwechseln mit einem Freudenhaus.

WHY THE BELVOIR DOES CREDIT THIS DAYS TO THE EXPRESSION "LUSTHAUS" WHICH WAS GIVEN TO IT IN THE YEAR 1721.

Lust|haus (House of joy) = A building dating from the Renaissance or Baroque period, used for courtly activities with the purpose of conviviality for parties and celebrations. Out of this, later the lavish "Lustschloss" (summer residence) developed. A "house of joy" is not to be confused with a "house of pleasure" in the sense of a "house of ill repute". A "Lusthaus" is simply a place where people enjoy themselves.



Diethelm Schobinger wusste schon, weshalb er sein Hotel vor gut 300 Jahren «Lusthaus Belvoir» taufte. Schon damals begeisterte das Rüschtliker Wahrzeichen durch seinen attraktiven Standort am linken Zürichseeufer und die unvergleichliche Fernsicht.

Mit der neuartigen, modernen Architektur des im April 2011 nach dem Totalumbau wiedereröffneten Belvoir hoffen die heutigen Besitzer, Spuren zu hinterlassen, wie es seit dem Linthgletscher vor über 50'000 Jahren in der Region wohl niemand mehr getan hat.

Diethelm Schobinger knew very well why more than 300 years ago he named his hotel "Lusthaus Belvoir". Even at that time the people were excited about the emblem of Rüschtlikon because of its exclusive location on the left shore of Lake Zurich and its incomparable clear view.

With the novel, modern architecture of the Belvoir, opened in 2011 after the reconstruction, the present owners hope to leave an imprint in this region as nobody has done since the Linth Glacier more than 50'000 years ago.





LUST AUF EIN EINZIGARTIGES HOTELERLEBNIS?

Fein essen, gut schlafen, sich wohl fühlen, besser arbeiten, schöner feiern, lustvoll genießen. Begriffe, die auch andere Hotelprospekte zieren. Nur dass Sie in denen vergeblich nach der Architektur, der Atmosphäre und dem unvergleichlichen Ausblick des Belvoir suchen.

WOULD YOU ENJOY A UNIQUE HOTEL EXPERIENCE?

Eating well, sleeping well, feeling great, working better, celebrating more splendidly, experiencing true enjoyment? Statements, that adorn other hotel brochures as well. Only there you will look in vain for the architecture, the atmosphere and the incomparable clear panoramic view from the Belvoir.





LUST AUF EIN HERZLICHES WILLKOMMEN?

You never get a second chance to make a first impression. Zugegeben, neu ist der Spruch nicht. Aber er stimmt. Wer das Belvoir betritt, wo er schon in der Lobby von der markanten Architektur und dem grossartigen Aussichtserlebnis begrüsst wird, merkt, dass wir ihn uns zu Herzen genommen haben.

WOULD YOU ENJOY RECEIVING A WARM WELCOME?

You never get a second chance to make a first impression. Admittedly, this saying is not new, but it is nevertheless true. Whoever enters the Belvoir, greeted already in the lobby by the striking architecture and the great panoramic view, will realize that we take our guests to heart.





LUST AUF MODERNSTEN 4-STERNE-SUPERIOR-KOMFORT?

Das Belvoir verfügt über 60 Zimmer, alle mit fantastischer Aussicht auf den Zürichsee und die Berge. Mit viel Fläche. Von Licht durchflutet. Ausgestattet mit behaglichen Materialien, gehalten in warmen Farben. Modern. Und schön. Eigentlich schade, dass man darin so hervorragend schläft.

WOULD YOU ENJOY THE MOST MODERN SUPERIOR 4-STAR COMFORT?

The Belvoir has 60 rooms at its disposal, each one of them with a fantastic view of Lake Zurich and the mountains. Very spacious. Flooded by light. Equipped with cozy materials, kept in warm colors. Modern. And lovely. A shame really that one sleeps so well there.





LUST AUF KULINARISCHE HÖHENFLÜGE?

Wenn es stimmt, dass das Auge mitisst, dann kommen Geniesser im Belvoir doppelt auf ihre Kosten. Das Restaurant mit à la carte Angebot, Gerichten vom Holzkohlegrill und frischer Fischküche sowie die Belbar & Lounge verwöhnen nicht nur mit Speis und Trank, sondern auch mit atemberaubendem Ausblick. Bei schönem Wetter sogar unter freiem Himmel auf der Sonnenterrasse. Apropos Sonne: Sonntags gibt's im Belvoir reichhaltigen Brunch. Alles in allem ein Angebot, dass sich ideal auch für Bankette und Feste eignet.

WOULD YOU ENJOY CULINARY HIGHLIGHTS?

If it is true that one also eats with one's eyes, you are in for a double treat while enjoying your food in the new Belvoir. The restaurant with à la carte menu, char-grilled dishes and fresh fishes as well as the Belbar & and Lounge will spoil you not only with food and drinks but also with the breathtaking view. With nice weather even under the open sky on the terrace. Apropos sun: On sundays the Belvoir serves you a rich brunch. All in all an ideal offer also for banquets and partys.





LUST AUF WELLNESS, GYM & BEAUTY?

Körper und Geist verwöhnen. Die Seele baumeln lassen. Mit Sauna, Dampfbad, Outdoor Whirlpool, Flosaldrom Schwebepad, Tretbad mit Kalt- und Warmwasser, Trainingsraum, Massagen und Kosmetikbehandlungen. Sie werden sehen: Im Belvoir Wellness, Gym & Beauty kommt die Energie beim Abschalten.

WOULD YOU ENJOY WELLNESS, GYM AND BEAUTY?

Spoil body and mind. Dangle the soul. With sauna, steam bath, outdoor whirlpool, Samadhi floating bath, water-treading basin with cold and hot water, fitness room, massage and cosmetic treatments. You will see, at the Belvoir Wellness, Gym and Beauty, the energy comes on when you turn off.





LUST AUF SEMINARE IN INSPIRIERENDER UMGEBUNG?

Ob sechs oder 280 Personen. Für Ihre Besprechungen, Tagungen, Seminare und Kongresse finden Sie im Belvoir nicht nur die Räumlichkeiten, die Technik und die Infrastruktur, welche Erfolg versprechen, sondern auch die Atmosphäre, die den Teilnehmenden selbst nach anforderungsreichen Stunden das Gefühl verleiht, sie seien in den Ferien gewesen.

WOULD YOU ENJOY SEMINARS IN AN INSPIRING ENVIRONMENT?

If for six or for 280 persons, for your meetings, conferences, seminars and congresses: In the Belvoir you will find not only the rooms, the technical equipment and the infrastructure which promise success, but also an atmosphere which, even after challenging hours, conveys to the participants a vacation-like feeling.





LUST AUF EINEN UNVERGESSLICHEN EVENT?

Der schönste Tag in Ihrem Leben? Im Belvoir wird aus der Floskel Tatsache. Wobei der prachtvolle Rahmen nicht nur Hochzeiten, sondern allen Feiern, Festen und Banketten die Haube aufsetzt. Unvergessliche Momente erleben daher neben den Hauptakteuren auch deren Gäste. Das erste Mal davon träumen lässt sich dann in der romantischen Belvoir Suite. Von denen zumindest, die in ihr überhaupt ein Auge zutun.

WOULD YOU ENJOY AN UNFORGETTABLE EVENT?

The most beautiful day of your life? The Belvoir turns this saying into a fact. And with our beautiful setting we are not only tops for weddings but for all kinds of celebrations, parties and banquets. To dream about it for the first time is later possible in the romantic Belvoir suite. At least for those who will close an eye at all that night.





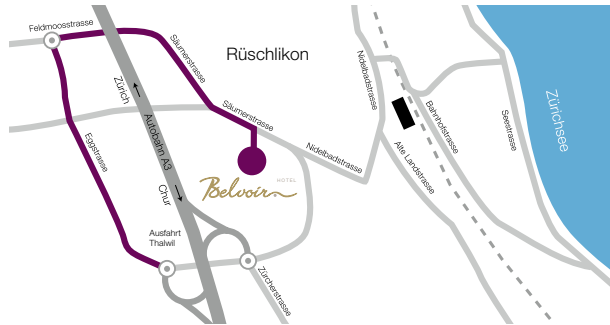
LUST AUF EINE RUNDE BOWLING?

Wenn wir sagen, dass das Belvoir auch ein Treffpunkt sein soll, meinen wir das durchaus wörtlich. Die drei elektronisch gesteuerten Bowlingbahnen stehen nicht nur den Hotelgästen, sondern auch externen Besuchern zur Verfügung. Sei es als Plausch unter Freunden oder für Firmenanlässe, Feste und Gruppenevents – alles wenn gewünscht auch mit feinem Fingerfood. So oder so gibt die Bowlinganlage im Belvoir dem im Zusammenhang mit unserem Haus oft gehörten Prädikat «umwerfend» eine weitere Bedeutung.

WOULD YOU ENJOY A GAME OF BOWLING?

If we say that the new Belvoir should be a meeting point as well, we mean this in a very real sense. The three electronic controlled bowling installations are not only for the hotel guests but are also open for visitors from the outside. You can use it for pleasure with friends and colleagues, for a party or a corporate event. If you wish, including delicious fingerfood. Bowling adds an additional meaning to the expression "bowled over" which is frequently heard in our house.





DAS ZIEL IST DAS ZIEL.

- Mit dem Auto von der Autobahn A3 (Ausfahrt Rüslikon/Thalwil) oder vom See über die Eggstrasse und die Feldmoosstrasse an die Säumerstrasse.
- Mit dem Bus Linie 165 von der Stadt Zürich ab Bürkliplatz nach Rüslikon, Haltestelle Belvoir.
- Vom Flughafen Kloten mit der S-Bahn zum Hauptbahnhof Zürich, weiter mit der S8 oder der S24 bis Bahnhof Rüslikon, von dort mit dem Taxi ins Belvoir. Oder direkt ab Flughafen mit der S2 bis Bahnhof Thalwil und per Taxi ins Belvoir.

THE DESTINATION IS THE GOAL.

- By car from freeway A3 (exit Rüslikon/Thalwil) or from the lake by way of Eggstrasse and the Feldmoosstrasse to the Säumerstrasse.
- By bus 165 from the city of Zurich, Bürkliplatz bus stop to Rüslikon, bus stop Belvoir.
- From Zurich Airport with the S-Bahn train to the Zurich central train station, continue with S8 or S24 to the Rüslikon station, and from there by taxicab to the Belvoir. Or direct from the airport with S2 to Thalwil and from there by taxicab to the Belvoir.



Sedartis for business, culture and fine food.
 Unser Partnerhotel Sedartis in Thalwil. Ein Besuch unter www.sedartis.ch lohnt sich.

Sedartis for business, culture and fine food.
 Our partner Hotel Sedartis in Thalwil. A visit at www.sedartis.ch is worthwhile.

Booking Codes Hotel Belvoir:

Amadeus: QOZRHBEL

Sabre: QO45505

Galileo: QO81450

Worldspan: QO43959

Hotel Belvoir
Säumerstrasse 37
CH-8803 Rüslikon
T +41 44 723 83 83
F +41 44 723 83 99
info@hotel-belvoir.ch

www.hotel-belvoir.ch